

**STATEMENT  
of  
TREATIES and INTERNATIONAL  
AGREEMENTS**

Registered  
or filed and recorded with  
the Secretariat  
during the month of August 1973

---

**RELEVÉ  
des  
TRAITÉS et ACCORDS  
INTERNATIONAUX**

Enregistrés  
ou classés et inscrits au répertoire  
au Secrétariat  
pendant le mois d'août 1973



**UNITED NATIONS / NATIONS UNIES**

**New York, 1974**

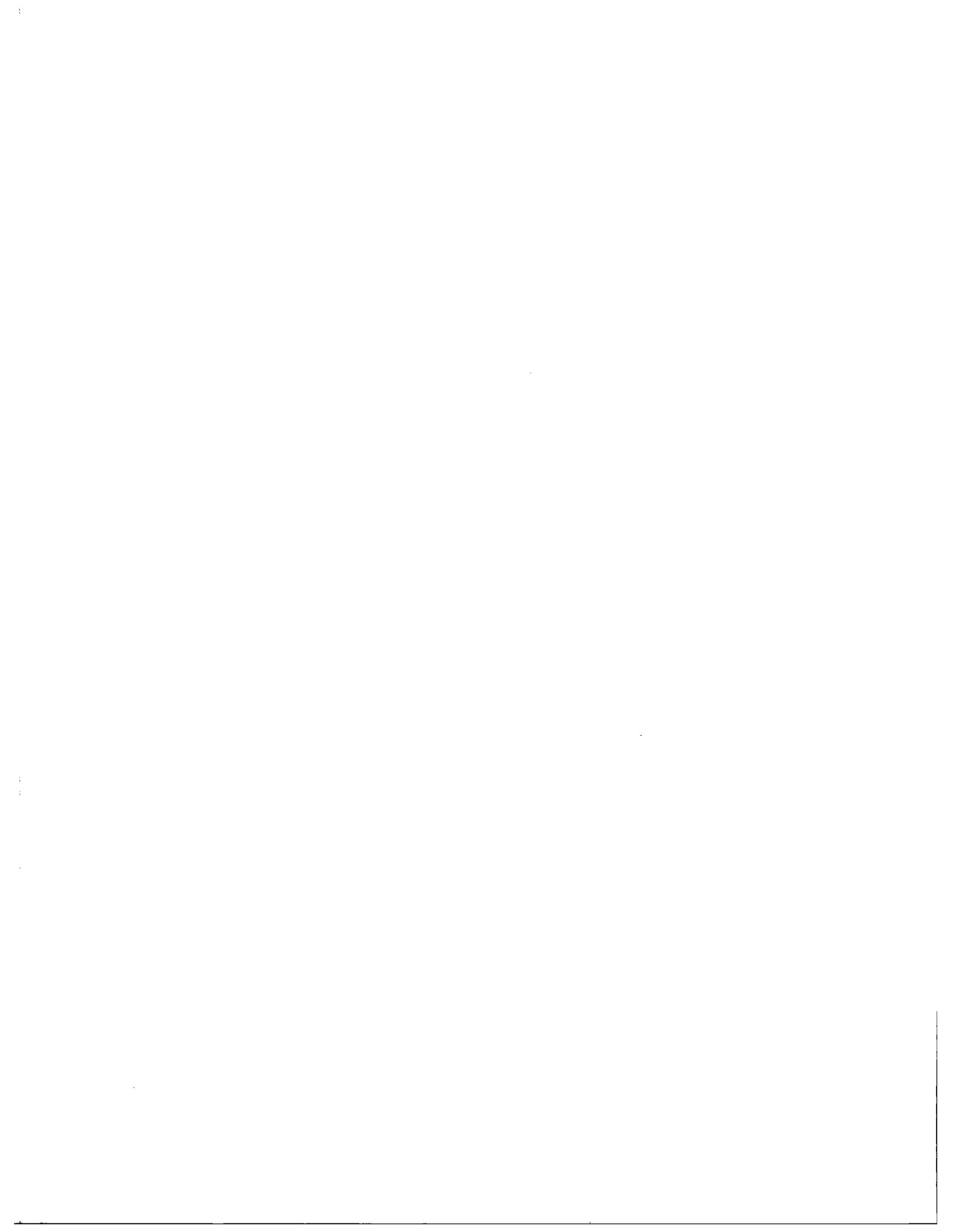


TABLE OF CONTENTS

	<i>Page</i>
Note by the Secretariat .....	1
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12669 to 12734 .....	3
PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 695 to 699 .....	16
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations .....	18
ANNEX B. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations .....	35
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat .....	36

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
Note du Secrétariat .....	1
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12669 à 12734 .....	3
PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 695 à 699 .....	16
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies .....	18
ANNEXE B. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ....	35
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat .....	36



## NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

## NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

## PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS  
REGISTERED DURING THE MONTH OF AUGUST 1973

Nos. 12669 to 12734

No. 12669. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND CANADA:Exchange of notes constituting an agreement concerning  
a Variable General Levy Scheme for Cereals introduced  
by the United Kingdom (with annexes). London, 7  
December 1971Came into force on 7 December 1971, the date of the  
note in reply, in accordance with the provisions of  
the said notes.*Authentic texts: English and French.**Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 2 August 1973.*

No. 12670. DENMARK AND ALGERIA:

Agreement regarding a Danish State Loan to Algeria  
(with annexes and exchange of letters). Signed at  
Stockholm on 20 March 1971 <sup>1/</sup>Came into force on 20 March 1971 by signature, in  
accordance with article X (1).*Authentic text: French.**Registered by Denmark on 3 August 1973.*

No. 12671. DENMARK AND INDONESIA:

Agreement on a Danish Government Loan to Indonesia  
(with annexes and exchange of letters). Signed at  
Copenhagen on 15 March 1973 <sup>1/</sup>Came into force on 15 March 1973 by signature, in  
accordance with article X (1).*Authentic text: English.**Registered by Denmark on 3 August 1973.*No. 12672. FINLAND AND UNION OF SOVIET SOCIALIST  
REPUBLICS:Agreement concerning the production of electric power  
in the part of the Vuoksi River bounded by the Imatra  
and Svetogorsk. Signed at Helsinki on 12 July 1972Came into force on 7 February 1973 by the exchange  
of the notifications of ratification, effected in  
Moscow, in accordance with article 6.*Authentic texts: Finnish and Russian.**Registered by Finland on 3 August 1973.*

No. 12673. NORWAY AND ICELAND:

Exchange of letters constituting an agreement to fish  
within the 50 mile fishing limit. Reykjavik, 10  
July 1973Came into force on 10 July 1973, the date of the  
letter in reply, in accordance with the provisions of  
the said letters.*Authentic texts: Icelandic and Norwegian.**Registered by Norway on 3 August 1973.*<sup>1/</sup> See annex I, article II (1), for provisions relating to the  
appointment of arbitrators by the President of the International  
Court of Justice.

## PARTIE I

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX  
ENREGISTRES PENDANT LE MOIS D'AOUT 1973

Nos 12669 à 12734

No 12669. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET CANADA :Echange de notes constituant un accord concernant  
l'application par le Royaume-Uni d'un régime général  
d'impôts variables sur les céréales (avec annexes).  
Londres, 7 décembre 1971Entré en vigueur le 7 décembre 1971, date de la note  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
notes.*Textes authentiques : anglais et français.**Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 2 août 1973.*

No 12670. DANEMARK ET ALGERIE :

Accord relatif à un prêt de l'Etat danois à l'Algérie  
(avec annexes et échange de lettres). Signé à  
Stockholm le 20 mars 1971 <sup>1/</sup>Entré en vigueur le 20 mars 1971 par la signature,  
conformément à l'article X, paragraphe 1.*Texte authentique : français.**Enregistré par le Danemark le 3 août 1973.*

No 12671. DANEMARK ET INDONESIE :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois à  
l'Indonésie (avec annexes et échange de lettres).  
Signé à Copenhague le 15 mars 1973 <sup>1/</sup>Entré en vigueur le 15 mars 1973 par la signature,  
conformément à l'article X, paragraphe 1.*Texte authentique : anglais.**Enregistré par le Danemark le 3 août 1973.*No 12672. FINLANDE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIETIQUES :Accord relatif à la production d'électricité dans la  
partie du Vuoksi qui se trouve entre l'Imatra et  
Svetogorsk. Signé à Helsinki le 12 juillet 1972Entré en vigueur le 7 février 1973 par l'échange des  
notifications de ratification, effectué à Moscou, confor-  
mément à l'article 6.*Textes authentiques : finnois et russe.**Enregistré par la Finlande le 3 août 1973.*

No 12673. NORVEGE ET ISLANDE :

Echange de lettres constituant un accord réglant la  
pratique de la pêche en deçà de la limite de 50  
milles. Reykjavik, 10 juillet 1973Entré en vigueur le 10 juillet 1973, date de la lettre  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
lettres*Textes authentiques : islandais et norvégien.**Enregistré par la Norvège le 3 août 1973.*<sup>1/</sup> Voir annexe I, article II, section 1, pour les dispositions  
relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour  
internationale de Justice.

No. 12674. UNITED NATIONS AND UNITED STATES OF AMERICA:

Agreement on the Symposium on Population and the Family, to be held in Honolulu from 6 to 15 August 1973 (with annexed Supplementary Agreement between the United Nations and the East-West Center of the University of Hawaii). Signed at New York on 1 August 1973 and at Washington on 6 August 1973

Came into force on 6 August 1973 by signature, in accordance with article VII.

*Authentic text: English.*

*Registered ex officio on 6 August 1973.*

No. 12675. AUSTRIA AND CHINA:

Agreement on trade and payment. Signed at Peking on 2 November 1972

Came into force on 1 June 1973, i.e. 60 days after the exchange of notes (2 April 1973) confirming the completion of their respective constitutional formalities, in accordance with article 9.

*Authentic texts: German and Chinese.*

*Registered by Austria on 7 August 1973.*

No. 12676. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND COSTA RICA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Costa Rica. Signed at San José on 7 August 1973 1/

Applied provisionally as from 7 August 1973, the date of signature, in accordance with article XIII (1).

*Authentic texts: Spanish and English.*

*Registered ex officio on 7 August 1973.*

No. 12677. MULTILATERAL:

Convention (No. 136) concerning protection against hazards of poisoning arising from benzene. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-sixth session, Geneva, 25 June 1971

Came into force on 27 July 1973 for the two following members of the International Labour Organisation, i.e. twelve months after their ratifications had been registered by the Director-General of the International Labour Office, on the dates indicated, in accordance with article 16 (2):

France	30 June	1972
Iraq	27 July	1972

Thereafter, ratifications of the following members of the International Labour Organisation have been registered by the Director-General of the International Labour Office on the dates indicated, to take effect twelve months after those dates, in accordance with article 16 (3):

Hungary	11 September 1972 (To take effect on 11 September 1973.)
Cuba	17 November 1972 (To take effect on 17 November 1973.)
Ivory Coast	21 February 1973 (To take effect on 21 February 1974.)

1/ See article XII (1) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No 12674. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Accord relatif au colloque sur la population et la famille devant se tenir à Honolulu du 6 au 15 août 1973 (avec en annexe l'Accord supplémentaire entre l'Organisation des Nations Unies et l'East-West Center de l'Université d'Hawaii). Signé à New York le 1er août 1973 et à Washington le 6 août 1973

Entré en vigueur le 6 août 1973 par la signature, conformément à l'article VII.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré d'office le 6 août 1973.*

No 12675. AUTRICHE ET CHINE :

Accord de commerce et de paiement. Signé à Pékin le 2 novembre 1972

Entré en vigueur le 1er juin 1973, soit 60 jours après l'échange des notes (2 avril 1973) par lesquelles les parties se sont confirmés l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles, conformément à l'article 9.

*Textes authentiques : allemand et chinois.*

*Enregistré par l'Autriche le 7 août 1973.*

No 12676. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET COSTA RICA :

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement Costa-ricien. Signé à San José le 7 août 1973 1/

Appliqué provisoirement à compter du 7 août 1973, date de la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*

*Enregistré d'office le 7 août 1973.*

No 12677. MULTILATERAL :

Convention (No 136) concernant la protection contre les risques d'intoxication dus au benzène. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-sixième session, à Genève le 23 juin 1971

Entrée en vigueur le 27 juillet 1973 pour les deux membres ci-après de l'Organisation internationale du Travail, soit douze mois après que leurs ratifications eurent été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail, aux dates indiquées, conformément à l'article 16, paragraphe 2 :

France	30 juin	1972
Irak	27 juillet	1972

Par la suite, les ratifications des membres suivants de l'Organisation internationale du Travail ont été enregistrées par le Directeur général du Bureau international du Travail aux dates indiquées, pour prendre effet douze mois après ces dates, conformément à l'article 16, paragraphe 3 :

Hongrie	11 septembre 1972 (Pour prendre effet le 11 septembre 1973.)
Cuba	17 novembre 1972 (Pour prendre effet le 17 novembre 1973.)
Côte d'Ivoire	21 février 1973 (Pour prendre effet le 21 février 1974.)

1/ Voir l'article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

Spain 8 May 1973  
(To take effect on  
8 May 1974.)

Zambia 24 May 1973  
(To take effect on  
24 May 1974.)

*Authentic texts: English and French.*  
*Registered by the International Labour Organisation on 14 August 1973.*

Espagne 8 mai 1973  
(Pour prendre effet  
le 8 mai 1974.)

Zambie 24 mai 1973  
(Pour prendre effet  
le 24 mai 1974.)

*Textes authentiques : anglais et français.*  
*Enregistré par l'Organisation internationale du Travail le 14 août 1973.*

✓ No. 12678. NORWAY AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND:

Agreement relating to the transmission of petroleum by pipeline from the Ekofisk field and neighbouring areas to the United Kingdom. Signed at Oslo on 21 May 1973 1/

Came into force on 21 May 1973 by signature, in accordance with article 27.

*Authentic texts: English and Norwegian.*  
*Registered by Norway on 14 August 1973.*

No 12678. NORVEGE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD :

Accord relatif à l'acheminement vers le Royaume-Uni par oléoduc du pétrole de la zone d'Ekofisk. Signé à Oslo le 21 mai 1973 1/

Entré en vigueur le 21 mai 1973 par la signature, conformément à l'article 27.

*Textes authentiques : anglais et norvégien.*  
*Enregistré par la Norvège le 14 août 1973.*

No. 12679. UNITED NATIONS AND FRANCE:

Agreement on the Summer Course for remote earth sensing to be held at Tarbes, France, from 21 August to 20 September 1973 (with exchange of letters). Signed at New York on 20 August 1973

Came into force on 20 August 1973 by signature, in accordance with article VII (1).

*Authentic text: French.*  
*Registered ex officio on 20 August 1973.*

No 12679. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET FRANCE :

Accord relatif à l'Ecole d'été sur la télédétection terrestre devant fonctionner à Tarbes (France) du 21 août au 20 septembre 1973 (avec échange de lettres). Signé à New York le 20 août 1973

Entré en vigueur le 20 août 1973 par la signature, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

*Texte authentique : français.*  
*Enregistré d'office le 20 août 1973.*

No. 12680. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND PANAMA:

Basic Agreement concerning assistance by the United Nations Development Programme to the Government of Panama. Signed at Panama City on 23 August 1973 2/

Applied provisionally as from 23 August 1973, the date of signature, in accordance with article XIII (1).

*Authentic texts: Spanish and English.*  
*Registered ex officio on 23 August 1973.*

No 12680. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) ET PANAMA :

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement panaméen. Signé à Panama le 23 août 1973 2/

Appliqué provisoirement à compter du 23 août 1973, date de la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

*Textes authentiques : espagnol et anglais.*  
*Enregistré d'office le 23 août 1973.*

No. 12681. NEW ZEALAND AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Exchange of letters constituting an agreement concerning a contribution from New Zealand to the Bank's Technical Assistance Special Fund. Wellington, 6 November 1969, and Rizal, 18 November 1969

Came into force on 18 November 1969, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

*Authentic text: English.*  
*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12681. NOUVELLE-ZELANDE ET BANQUE ASIATIQUE DE DEVELOPPEMENT :

Echange de lettres constituant un accord relatif à une contribution de la Nouvelle-Zélande au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque. Wellington, 6 novembre 1969, et Rizal, 18 novembre 1969

Entré en vigueur le 18 novembre 1969, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions des dites lettres.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

1/ See article 25 (1) for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See article XII (1) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article 25, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir article XII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12682. NEW ZEALAND AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Contribution Agreement (*Multi-Purpose Contribution*)  
Signed at Manila on 22 December 1972

Came into force on 22 December 1972 by signature,  
in accordance with article 8.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12682. NOUVELLE-ZELANDE ET BANQUE ASIATIQUE DE  
DEVELOPPEMENT :

Accord de contribution (*Contribution à usages multiples*)  
Signé à Manille le 22 décembre 1972

Entré en vigueur le 22 décembre 1972 par la signatu-  
re, conformément à l'article 8.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12683. NEW ZEALAND AND ASIAN DEVELOPMENT BANK:

Exchange of letters constituting an agreement concer-  
ning additional contribution from New Zealand to  
the Bank's Technical Assistance Special Fund.  
Wellington, 23 March 1973, and Manila, 29 March 1973

Came into force on 29 March 1973, the date of the  
letter in reply, in accordance with the provisions of  
the said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12683. NOUVELLE-ZELANDE ET BANQUE ASIATIQUE DE  
DEVELOPPEMENT :

Echange de lettres constituant un accord relatif à  
une contribution additionnelle de la Nouvelle-Zélande  
au Fonds spécial d'assistance technique de la Banque.  
Wellington, 23 mars 1973, et Manille, 29 mars 1973

Entré en vigueur le 29 mars 1973, date de la lettre  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12684. NEW ZEALAND AND INDONESIA:

Exchange of letters constituting an agreement concer-  
ning the provision by New Zealand of a loan for  
the purchase of New Zealand goods. Djakarta, 5  
May 1971

Came into force on 5 May 1971, the date of the letter  
in reply, in accordance with the provisions of the  
said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12684. NOUVELLE-ZELANDE ET INDONESIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à un  
prêt accordé par le Gouvernement néo-zélandais en  
vue de l'achat de produits néo-zélandais. Djakarta,  
5 mai 1971

Entré en vigueur le 5 mai 1971, date de la lettre  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12685. NEW ZEALAND AND INDONESIA:

Exchange of letters constituting an agreement concer-  
ning the provision by New Zealand of a loan for  
the purchase of New Zealand goods. Djakarta,  
12 July 1972

Came into force on 12 July 1972, the date of the  
letter in reply, in accordance with the provisions  
of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12685. NOUVELLE-ZELANDE ET INDONESIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à un  
prêt accordé par la Nouvelle-Zélande pour l'achat de  
produits néo-zélandais. Djakarta, 12 juillet 1972

Entré en vigueur le 12 juillet 1972, date de la lettre  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12686. NEW ZEALAND AND INDONESIA:

Exchange of letters constituting an agreement concer-  
ning the provision by New Zealand of a loan for  
the purchase of New Zealand goods. Djakarta,  
27 November 1972

Came into force on 27 November 1972, the date of  
the letter in reply, in accordance with the provi-  
sions of the said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12686. NOUVELLE-ZELANDE ET INDONESIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à un  
prêt accordé par la Nouvelle-Zélande pour l'achat de  
produits néo-zélandais. Djakarta, 27 novembre 1972

Entré en vigueur le 27 novembre 1972, date de la  
lettre de réponse, conformément aux dispositions  
desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12687. NEW ZEALAND AND MALAYSIA:

Exchange of letters constituting an agreement relating  
to the Five Power Defence Arrangements for Malaysia  
and Singapore (with annexes). Kuala Lumpur, 1  
December 1971

Came into force on 1 December 1971 by the exchange  
of the said letters, with retroactive effect from 1  
November 1971, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12687. NOUVELLE-ZELANDE ET MALAISIE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux  
arrangements de défense des cinq puissances pour la  
Malaisie et Singapour (avec annexes). Kuala Lumpur,  
1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971 par l'échange  
desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er novembre  
1971, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12688. NEW ZEALAND AND SINGAPORE:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the Five Power Defence Arrangements for Malaysia and Singapore (with annexes). Singapore, 1 December 1971

Came into force on 1 December 1971 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 1 November 1971, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12688. NOUVELLE-ZELANDE ET SINGAPOUR :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux arrangements de défense des cinq puissances pour la Malaisie et Singapour (avec annexes). Singapour, 1er décembre 1971

Entré en vigueur le 1er décembre 1971 par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 1er novembre 1971, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12689. NEW ZEALAND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Exchange of letters constituting an agreement relating to the hosting in Wellington of a Food and Agriculture Organization of the United Nations seminar and a meeting of the Indo-Pacific Fisheries Council (with a memorandum). Rome, 24 November 1971, and Wellington, 21 December 1971

Came into force on 21 December 1971 by the exchange of the said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12689. NOUVELLE-ZELANDE ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à l'hébergement à Wellington d'un séminaire de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture et d'une réunion du Conseil indo-pacifique des pêches (avec memorandum). Rome, 24 novembre 1971, et Wellington, 21 décembre 1971

Entré en vigueur le 21 décembre 1971 par l'échange desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12690. NEW ZEALAND AND FOOD AND AGRICULTURE ORGANIZATION OF THE UNITED NATIONS:

Agreement concerning New Zealand's contribution toward the provision of protein infant food for a market test in the United Republic of Tanzania (with appendix). Signed at Rome on 8 August and 17 October 1972

Came into force on 17 October 1972 by signature, in accordance with article IV.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12690. NOUVELLE-ZELANDE ET ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'ALIMENTATION ET L'AGRICULTURE :

Accord relatif à une contribution de la Nouvelle-Zélande en vue de la fourniture, pour essai sur le marché tanzanien, d'un aliment protéique destiné aux nourrissons (avec appendice). Signé à Rome les 8 août et 17 octobre 1972

Entré en vigueur le 17 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article IV.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12691. NEW ZEALAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of letters constituting an interim agreement for the import into the United States of certain meats. Washington, 23 December 1971

Came into force on 23 December 1971 by the exchange of the said letters.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12691. NOUVELLE-ZELANDE ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de lettres constituant un accord intérimaire relatif à l'importation de certaines catégories de viande aux Etats-Unis. Washington, 23 décembre 1971

Entré en vigueur le 23 décembre 1971 par l'échange desdites lettres.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12692. NEW ZEALAND AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on non-proliferation of nuclear weapons (with Protocol). Signed at Vienna on 29 February 1972 <sup>1/</sup>

Came into force on 29 February 1972 by signature, in accordance with article 25.

*Authentic text: English.*

*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No 12692. NOUVELLE-ZELANDE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec protocole). Conclu à Vienne le 29 février 1972 <sup>1/</sup>

Entré en vigueur le 29 février 1972 par la signature, conformément à l'article 25.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

<sup>1/</sup> See article 22 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

<sup>1/</sup> Voir article 22 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12693. NEW ZEALAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the mutual abolition of visas. Wellington, 7 July 1972

Came into force on 7 July 1972 by the exchange of the said letters, with effect from 1 August 1972, in accordance with their provisions.

*Authentic texts: English and German.*  
*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No. 12694. NEW ZEALAND AND FINLAND:

Exchange of letters constituting an agreement concerning visas. Canberra, 1 March 1973, and Wellington, 9 March 1973

Came into force on 1 April 1973, in accordance with paragraph 7.

*Authentic text: English.*  
*Registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No. 12695. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ETHIOPIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Empire of Ethiopia - *Ethiopia/United Kingdom Agricultural Equipment Loan Agreement 1971 (with annexes)*. Addis Ababa, 6 August 1971

Came into force on 6 August 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12696. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ETHIOPIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Empire of Ethiopia - *Ethiopia/United Kingdom Ports and Waterways Loan Agreement 1971 (with annexes)*. Addis Ababa, 6 August 1971

Came into force on 6 August 1971, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Addis Ababa, 7 February 1973

Came into force on 7 February 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12697. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Pakistan (with annexes). Islamabad, 7 September 1972

Came into force on 7 September 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12693. NOUVELLE-ZELANDE ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa. Wellington, 7 juillet 1972

Entré en vigueur le 7 juillet 1972 par l'échange desdites lettres, avec effet à compter du 1er août 1972, conformément à leurs dispositions.

*Textes authentiques : anglais et allemand.*  
*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12694. NOUVELLE-ZELANDE ET FINLANDE :

Echange de lettres constituant un accord relatif aux visas. Canberra, 1er mars 1973, et Wellington, 9 mars 1973

Entré en vigueur le 1er avril 1973, conformément au paragraphe 7.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 12695. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETHIOPIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt sans intérêt au Gouvernement de l'Empire d'Ethiopie - *Accord Ethiopie/Royaume-Uni de 1971 relatif à un prêt d'équipement agricole (avec annexes)*. Addis-Abéba, 6 août 1971

Entré en vigueur le 6 août 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No. 12696. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETHIOPIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord d'un prêt sans intérêt au Gouvernement de l'Empire d'Ethiopie - *Accord de prêt Ethiopie/Royaume-Uni de 1971 relatif aux ports et voies navigables (avec annexes)*. Addis-Abéba, 6 août 1971

Entré en vigueur le 6 août 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Addis-Abéba, 7 février 1973

Entré en vigueur le 7 février 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais.*  
*Enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No. 12697. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt sans intérêt par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement pakistanais (avec annexes). Islamabad, 7 septembre 1972

Entré en vigueur le 7 septembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973*

No. 12698. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND PAKISTAN:

Exchange of notes constituting an agreement on revised arrangements for the payment of certain debts due from the Government of Pakistan to the Government of the United Kingdom. London, 30 November 1972

Came into force on 30 November 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12699. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND MALAYSIA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to pensions and compensation for officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the State Government of Sabah or Sarawak. Kuala Lumpur, 14 December 1972

Came into force on 14 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12700. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Viet-Nam (with annexes). Saigon, 21 December 1972

Came into force on 21 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12701. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement relating to reciprocal acceptance of airworthiness certifications. London, 28 December 1972

Came into force on 28 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12702. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the lease of a parcel of land in the British Virgin Islands for use by the United States Navy as a drone launching facility. Washington, 1 February 1973

Came into force on 1 February 1973 by the exchange of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No 12698. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET PAKISTAN :

Echange de notes constituant un accord modifiant les arrangements existants pour le paiement de certaines dettes encourues par le Gouvernement pakistanais à l'égard du Gouvernement du Royaume-Uni. Londres, 30 novembre 1972

Entré en vigueur le 30 novembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 12699. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET MALAISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux pensions et indemnités des fonctionnaires détachés auprès des gouvernements des Etats du Sabah ou du Sarawak par le Gouvernement du Royaume-Uni. Kuala Lumpur, 14 décembre 1972

Entré en vigueur le 14 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 12700. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Echange de notes constituant un accord relatif à un prêt de développement du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République du Viet-Nam (avec annexes). Saigon, 21 décembre 1972

Entré en vigueur le 21 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 12701. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des certificats de navigabilité. Londres, 28 décembre 1972

Entré en vigueur le 28 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 12702. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la location d'un terrain destiné à servir au lancement d'engins téléguidés effectués par la Marine des Etats-Unis dans les îles Vierges britanniques. Washington, 1er février 1973

Entré en vigueur le 1er février 1973 par l'échange desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No. 12703. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
facilities for United States Forces on Ascension  
Island. London, 30 March 1973

Came into force on 30 March 1973, the date of the  
note in reply, in accordance with the provisions of  
the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12704. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
procedures for the implementation and enforcement of  
rules for advance booking of charter flights (with  
memorandum of agreement). Washington, 30 March 1973

Came into force on 30 March 1973, the date of the  
note in reply, in accordance with the provisions of  
the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12705. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND SUDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
an interest-free development loan by the Government  
of the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland to the Government of the Democratic Republic  
of Sudan - *United Kingdom/Sudan Loan 1973* (with annexes).  
Khartoum, 30 January 1973

Came into force on 30 January 1973, the date of the  
note in reply, in accordance with the provisions of  
the said notes.

*Authentic text: English.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12706. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement for the establishment of the Anglo-German  
Foundation for the Study of Industrial Society.  
Signed at Bonn on 2 March 1973

Came into force on 2 March 1973 by signature, in  
accordance with article 13.

*Authentic texts: English and German.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12707. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
an interest-free development loan by the Government  
of the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom  
of Jordan. Amman, 6 and 8 March 1973

Came into force on 8 March 1973 by the exchange of  
the said notes.

*Authentic texts: English and Arabic.*  
*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No 12703. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux  
installations mises à la disposition des forces  
armées des Etats-Unis dans l'île de l'Ascension.  
Londres, 30 mars 1973

Entré en vigueur le 30 mars 1973, date de la note  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord le 28 août 1973.*

No 12704. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord relatif à des  
procédures de mise en application des règles concer-  
nant les vols affrétés avec réservation (avec mémo-  
randum d'accord). Washington, 30 mars 1973

Entré en vigueur le 30 mars 1973, date de la note de  
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 28 août 1973.*

No 12705. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET SOUDAN :

Echange de notes constituant un accord relatif à  
l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande  
Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la  
République démocratique du Soudan d'un prêt de  
développement sans intérêt - *Prêt Royaume-Uni/Soudan de  
1973* (avec annexes). Khartoum, 30 janvier 1973

Entré en vigueur le 30 janvier 1973, date de la note  
de réponse, conformément aux dispositions desdites  
notes.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 28 août 1973.*

No 12706. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la création de la Fondation anglo-  
allemande pour l'étude de la société industrielle.  
Signé à Bonn le 2 mars 1973

Entré en vigueur le 2 mars 1973 par la signature,  
conformément à l'article 13.

*Textes authentiques : anglais et allemand.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 28 août 1973.*

No 12707. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET JORDANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à un  
prêt de développement sans intérêt accordé par le  
Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et  
d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite  
de Jordanie. Amman, 6 et 8 mars 1973

Entré en vigueur le 8 mars 1973 par l'échange des-  
dites notes.

*Textes authentiques : anglais et arabe.*  
*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 28 août 1973.*

No. 12708. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND EGYPT:

Exchange of notes constituting an agreement regarding  
the use of British non-resident blocked bank accounts  
in Egypt. Cairo, 15 March 1973

Came into force on 15 March 1973, in accordance with  
the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12709. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND LAOS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning  
the participation of the United Kingdom in the  
Foreign Exchange Operations Fund for Laos. Vientiane,  
20 March 1973

Came into force on 20 March 1973, the date of the  
note in reply, in accordance with the provisions of  
the said notes.

*Authentic texts: English and French.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12710. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND POLAND:

Long-Term Agreement on the development of economic,  
industrial, scientific and technical co-operation  
(with annex). Signed at London on 20 March 1973

Came into force on 20 March 1973 by signature, in  
accordance with article 10.

*Authentic texts: English and Polish.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12711. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND  
NORTHERN IRELAND AND MONGOLIA:

Trade Agreement. Signed at London on 21 March 1973

Came into force on 21 March 1973 by signature, in  
accordance with article 10.

*Authentic texts: English and Mongolian.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern  
Ireland on 28 August 1973.*

No. 12712. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION  
AND NEPAL:

Development Credit Agreement - *Katmandu Tourism Project*  
(with schedules and General Conditions Applicable  
to Development Credit Agreements). Signed at  
Washington on 22 March 1972 1/

Came into force on 9 November 1973, upon notifica-  
tion by the Association to the Government of Nepal.

*Authentic text: English.*

*Registered by the International Development Association on 30  
August 1973.*

No 12708. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET EGYPTÉ :

Echange de notes constituant un accord relatif à  
l'utilisation par leurs titulaires des comptes en  
banque appartenant à des Britanniques non résidents  
et qui ont été bloqués en Egypte. Le Caire, 15 mars 1973

Entré en vigueur le 15 mars 1973, conformément aux  
dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord le 28 août 1973.*

No 12709. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET LAOS :

Echange de notes constituant un accord relatif à la:  
participation du Royaume-Uni au Fonds des opérations  
de change pour le Laos. Vientiane, 20 mars 1973

Entré en vigueur le 20 mars 1973, date de la note de  
réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : anglais et français.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du  
Nord le 28 août 1973.*

No 12710. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET POLOGNE :

Accord à long terme relatif au développement de la  
coopération économique, industrielle, scientifique  
et technique. Signé à Londres le 20 mars 1973

Entré en vigueur le 20 mars 1973 par la signature,  
conformément à l'article 10.

*Textes authentiques : anglais et polonais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord le 28 août 1973.*

No 12711. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE  
DU NORD ET MONGOLIE :

Accord commercial. Signé à Londres le 21 mars 1973

Entré en vigueur le 21 mars 1973 par la signature,  
conformément à l'article 10.

*Textes authentiques : anglais et mongol.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande  
du Nord le 28 août 1973.*

No 12712. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT  
ET NEPAL :

Contrat de crédit de développement - *Projet touristique de  
Katmandou* (avec annexes et Conditions générales  
applicables aux contrats de crédit de développement).  
Signé à Washington le 22 mars 1972 1/

Entré en vigueur le 9 novembre 1973, dès notification  
par l'Association au Gouvernement népalais.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par l'Association internationale de développement le  
30 août 1973.*

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions  
relating to the appointment of an arbitrator by the President  
of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les  
dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président  
de la Cour internationale de Justice.

No. 12713. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement - *Fifth Highway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 September 1972 1/

Came into force on 24 July 1973, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No. 12714. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SENEGAL:

Guarantee Agreement - *Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 19 December 1972 2/

Came into force on 5 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Senegal.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12715. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND COSTA RICA:

Loan Agreement - *Highway Studies Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 28 December 1972 2/

Came into force on 29 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Costa Rica.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12716. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement - *North Sumatra Smallholder Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 14 February 1973 1/

Came into force on 13 August 1973, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No. 12717. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement - *Integrated Family Farming Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 27 February 1973 2/

Came into force on 26 July 1973, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12713. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat de crédit de développement - *Cinquième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 septembre 1972 1/

Entré en vigueur le 24 juillet 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

No 12714. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SENEGAL :

Contrat de garantie - *Projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 19 décembre 1972 2/

Entré en vigueur le 5 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement sénégalais.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

No 12715. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET COSTA RICA :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à des études sur le réseau routier* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 28 décembre 1972 2/

Entré en vigueur le 29 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement costaricien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

No 12716. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIAIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au développement de la petite exploitation dans le nord de Sumatra* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 14 février 1973 1/

Entré en vigueur le 13 août 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

No 12717. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

Contrat d'emprunt - *Projet relatif à l'intégration de l'agriculture familiale* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 27 février 1973 2/

Entré en vigueur le 26 juillet 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12718. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement - *Third Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 6 June 1973 1/

Came into force on 9 August 1973, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12719. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ZAMBIA:

Loan Agreement - *Program Loan* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 18 June 1973 1/

Came into force on 29 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Zambia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12720. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND MALAYSIA:

Loan Agreement - *Third Jengka Triangle Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 30 March 1973 1/

Came into force on 22 June 1973, upon notification by the Bank to the Government of Malaysia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.

No. 12721. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - *Fourth Education Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 13 April 1973 2/

Came into force on 2 July 1973, upon notification by the Association to the Government of Tanzania.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No. 12722. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Fifth Telecommunications Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 25 June 1973 2/

Came into force on 30 July 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No. 12718. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

Contrat d'emprunt - *Troisième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 6 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 9 août 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

No. 12719. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ZAMBIE :

Contrat d'emprunt - *Programme d'emprunt* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 18 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 29 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement zambien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

No. 12720. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET MALAISIE :

Contrat d'emprunt - *Troisième projet relatif au triangle de Jengka* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 30 mars 1973 1/

Entré en vigueur le 22 juin 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement malaisien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.

No. 12721. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif à l'enseignement* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 13 avril 1973 2/

Entré en vigueur le 2 juillet 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

No. 12722. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Cinquième projet relatif aux télécommunications* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 25 juin 1973 2/

Entré en vigueur le 30 juillet 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12723. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Eighth Industrial Imports Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 25 June 1973 1/

Came into force on 30 July 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No 12723. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Huitième projet d'importation de biens pour l'industrie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 25 juin 1973 1/

Entré en vigueur le 30 juillet 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

No. 12724. BRAZIL AND YUGOSLAVIA:

Basic Agreement on technical co-operation. Signed at Rio de Janeiro on 11 May 1962

Came into force on 14 February 1967, the date of the last of the notifications by which the parties had informed each other of the fulfilment of the required procedures, in accordance with article VI.

*Authentic texts: Portuguese and Serbo-Croatian.*

Registered by Brazil on 31 August 1973.

No 12724. BRESIL ET YOUGOSLAVIE :

Accord de base relatif à la coopération technique. Signé à Rio de Janeiro le 11 mai 1962

Entré en vigueur le 14 février 1967, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties s'étaient informées de l'accomplissement des formalités requises, conformément à l'article VI.

*Textes authentiques : portugais et serbo-croate.*

Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.

No. 12725. BRAZIL AND REPUBLIC OF KOREA:

Exchange of notes constituting an agreement on trade. Rio de Janeiro, 21 May 1963

Came into force on 21 May 1963 by the exchange of the said notes.

*Authentic texts: English, Korean and Portuguese.*

Registered by Brazil on 31 August 1973.

No 12725. BRESIL ET REPUBLIQUE DE COREE :

Echange de notes constituant un accord commercial. Rio de Janeiro, 21 mai 1963

Entré en vigueur le 21 mai 1963 par l'échange des dites notes.

*Textes authentiques : anglais, coréen et portugais.*

Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.

No. 12726. BRAZIL AND INDIA:

Cultural Co-operation Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 23 September 1968

Came into force on 26 June 1970, i.e. 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at New Delhi on 27 May 1970, in accordance with article 12.

*Authentic texts: Portuguese, Hindi and English.*

Registered by Brazil on 31 August 1973.

No 12726. BRESIL ET INDE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Rio de Janeiro le 23 septembre 1968

Entré en vigueur le 26 juin 1970, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, effectué à New Delhi le 27 mai 1970, conformément à l'article 12.

*Textes authentiques : portugais, hindi et anglais.*

Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.

No. 12727. BRAZIL AND INDIA:

Agreement on co-operation regarding the utilisation of atomic energy for peaceful purposes. Signed at Rio de Janeiro on 18 December 1968

Came into force on 2 March 1970 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 6 (a).

*Authentic texts: Portuguese, Hindi and English.*

Registered by Brazil on 31 August 1973.

No 12727. BRESIL ET INDE :

Accord de coopération en matière d'utilisation de l'énergie atomique à des fins pacifiques. Signé à Rio de Janeiro le 18 décembre 1968

Entré en vigueur le 2 mars 1970 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 6, alinéa a.

*Textes authentiques : portugais, hindi et anglais.*

Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.

No. 12728. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Protocol on financial co-operation (with two exchanges of notes relating to articles III and V, respectively, of the said Protocol). Signed at Brasília on 2 October 1970\*

Came into force on 2 October 1970 by signature, in accordance with article VIII.

*Authentic texts: Portuguese and German.*

Registered by Brazil on 31 August 1973.

No 12728. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Protocole relatif à la coopération financière (avec deux échanges de notes concernant, respectivement, les articles III et V dudit Protocole). Signé à Brasília le 2 octobre 1970\*

Entré en vigueur le 2 octobre 1970 par la signature, conformément à l'article VIII.

*Textes authentiques : portugais et allemand.*

Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

\*/ Also applicable to *Land Berlin* in accordance with article VII.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

\*/ Applicable au *Land de Berlin* en vertu de l'article VII.

No. 12729. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
Protocol on financial co-operation (with two exchanges of letters relating to articles III and V, respectively, of the said Protocol). Signed at Brasília on 23 April 1971\*

Came into force on 23 April 1971 by signature, in accordance with article IX.

*Authentic texts: Portuguese and German.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 12730. BRAZIL AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:  
Exchange of notes constituting an agreement on amateur radio operations. Brasília, 6 March and 11 April 1972

Came into force on 11 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: Portuguese and German.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 12731. BRAZIL AND IRAQ:  
Agreement on trade co-operation. Signed at Baghdad on 11 May 1971

Came into force on 6 July 1972 by the exchange of the instruments of ratification, effected at Brasília, in accordance with article XIII.

*Authentic text: English.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 12732. BRAZIL AND PARAGUAY:  
Sanitary Agreement. Signed at Asunción on 16 July 1971

Came into force on 26 January 1972, the date of the last of the notifications by which the contracting parties confirmed to each other the completion of the required constitutional formalities, in accordance with article VIII (1).

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 12733. BRAZIL AND GUATEMALA:  
Exchange of notes constituting an agreement on technical co-operation. Brasília, 9 February 1972

Came into force on 9 February 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 12734. BRAZIL AND PANAMA:  
Exchange of notes constituting an agreement on amateur radio operations. Panama, 4 and 24 April and 10 August 1972

Came into force on 10 August 1972, the date of the last note, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*  
*Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No 12729. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :  
Protocole relatif à la coopération financière (avec deux échanges de lettres concernant, respectivement, les article III et V dudit Protocole). Signé à Brasília le 23 avril 1971\*

Entré en vigueur le 23 avril 1971 par la signature, conformément à l'article IX.

*Textes authentiques : portugais et allemand.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973*

No 12730. BRESIL ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :  
Echange de notes constituant un accord relatif aux amateurs radio. Brasília, 6 mars et 11 avril 1972

Entré en vigueur le 11 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : portugais et allemand.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.*

No 12731. BRESIL ET IRAK :  
Accord de coopération commerciale. Signé à Bagdad le 11 mai 1971

Entré en vigueur le 6 juillet 1972 par l'échange des instruments de ratification, effectué à Brasília, conformément à l'article XIII.

*Texte authentique : anglais.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.*

No 12732. BRESIL ET PARAGUAY :  
Accord sanitaire. Signé à Assomption le 16 juillet 1971

Entré en vigueur le 26 janvier 1972, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties se sont confirmé l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.*

No 12733. BRESIL ET GUATEMALA :  
Echange de notes constituant un accord relatif à la coopération technique. Brasília, 9 février 1972

Entré en vigueur le 9 février 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.*

No 12734. BRESIL ET PANAMA :  
Echange de notes constituant un accord relatif aux amateurs radio. Panamá, 4 et 24 avril et 10 août 1972

Entré en vigueur le 10 août 1972, date de la dernière note, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*  
*Enregistré par le Brésil le 31 août 1973.*

\*/ Also applicable to *Land Berlin* in accordance with article VIII.

\*/ Applicable au *Land de Berlin* en vertu de l'article VIII.

## PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED  
AND RECORDED DURING THE MONTH OF AUGUST 1973

Nos. 695 to 699

No. 695. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND REPUBLIC OF VIET-NAM:

Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Manila on 27 February 1973 and at Saigon on 30 May 1973

Came into force on 30 May 1973 by signature, in accordance with article VI (1).

*Authentic text: French.*

*Filed and recorded at the request of the World Health Organization on 1 August 1973.*

No. 696. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement - *Chittagong Water Supply Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 9 April 1973 1/

Came into force on 7 June 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

*Authentic text: English.*

*Filed and recorded at the request of the International Development Association on 27 August 1973.*

No. 697. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement - *Irrigation Engineering Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 9 April 1973 1/

Came into force on 9 July 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

*Authentic text: English.*

*Filed and recorded at the request of the International Development Association on 30 August 1973.*

No. 698. BRAZIL AND BOLIVIA:

Treaty of Petropolis. Done at Petropolis on 17 November 1903

Came into force on 10 March 1904 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro, in accordance with article X.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*

*Filed and recorded at the request of Brazil on 31 August 1973*

## PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET  
INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS D'AOUT 1973

Nos 695 à 699

No 695. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET REPUBLIQUE DU VIET-NAM :

Accord relatif à la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Manille le 27 février 1973 et à Saigon le 30 mai 1973

Entré en vigueur le 30 mai 1973 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

*Texte authentique : français.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 1er août 1973.*

No 696. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - *Projet d'adduction d'eau pour la ville de Chittagong* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 9 avril 1973 1/

Entré en vigueur le 7 juin 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

*Texte authentique : anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 27 août 1973.*

No 697. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif aux techniques d'irrigation* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 9 avril 1973 1/

Entré en vigueur le 9 juillet 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

*Texte authentique : anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 30 août 1973.*

No 698. BRESIL ET BOLIVIE :

Traité de Petropolis. Conclu à Petropolis le 17 novembre 1903

Entré en vigueur le 10 mars 1904 par l'échange des instruments de ratification, qui a été effectué à Rio de Janeiro, conformément à l'article X.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande du Brésil le 31 août 1973.*

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 699. BRAZIL AND BOLIVIA:

Treaty on commerce and river traffic. Signed at Rio de Janeiro on 12 August 1910

Came into force on 29 July 1911 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at La Paz, in accordance with articles 39 and 40.

*Authentic texts: Portuguese and Spanish.*

*Filed and recorded at the request of Brazil on 31 August 1973.*

No 699. BRESIL ET BOLIVIE :

Traité de commerce et de navigation fluviale. Signé à Rio de Janeiro le 12 août 1910

Entré en vigueur le 29 juillet 1911 par l'échange des instruments de ratification, effectué à La Paz, conformément aux articles 39 et 40.

*Textes authentiques : portugais et espagnol.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande du Brésil le 31 août 1973.*

## ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954

## Accession

*Instrument deposited on:*

1 August 1973  
Mali  
(To take effect on 30 October 1973.)

No. 7625. Convention abolishing the requirement of legalisation for foreign public documents. Opened for signature at The Hague on 5 October 1961

Designation of authorities under article 3 (1) of the Convention

*Notification effected with the Government of the Netherlands on:*

5 July 1973  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
(In respect of the Bahama Islands.)

*Certified statement was registered by the Netherlands on 1 August 1973.*

No. 12652. International Cocoa Agreement, 1972.  
Open for signature at New York from 15 November 1972 to 15 January 1973

Approval (A) and ratifications

*Instruments deposited on:*

2 August 1973  
France A  
Norway  
Spain  
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

## Accession

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

5 July 1973  
German Democratic Republic  
(With a declaration. To take effect on 5 October 1973.)

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 3 August 1973.*

## ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

## Adhésion

*Instrument déposé le :*

1er août 1973  
Mali  
(Pour prendre effet le 30 octobre 1973.)

No 7625. Convention supprimant l'exigence de la légalisation des actes publics étrangers. Ouverte à la signature à La Haye le 5 octobre 1961

Désignation d'autorités aux fins de l'article 3, paragraphe 1, de la Convention

*Notification effectuée auprès du Gouvernement néerlandais le :*

5 juillet 1973  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
(A l'égard des îles Bahamas.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par Les Pays-Bas le 1er août 1973.*

No 12652. Accord international de 1972 sur le cacao.  
Ouvert à la signature à New York du 15 novembre 1972 au 15 janvier 1973

Approbation (A) et ratifications

*Instruments déposés le :*

2 août 1973  
Espagne  
France A  
Norvège  
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur.  
Signée à Genève le 6 septembre 1952

## Adhésion

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

5 juillet 1973  
République démocratique allemande  
(Avec une déclaration. Pour prendre effet le 5 octobre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 août 1973.*

No. 5715. Convention concerning the exchange of official publications and government documents between States. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its tenth session, Paris, 3 December 1958

Ratification

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

20 July 1973  
Central African Republic  
(To take effect on 20 July 1974.)

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 3 August 1973.*

No 5715. Convention concernant les échanges entre Etats de publications officielles et documents gouvernementaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dixième session, Paris, 3 décembre 1958

Ratification

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

20 juillet 1973  
République centrafricaine  
(Pour prendre effet le 20 juillet 1974.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 3 août 1973.*

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967

Accessions

*Instruments deposited on:*

6 August 1973  
New Zealand  
28 August 1973  
Gabon

No 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967

Adhésions

*Instruments déposés les :*

6 août 1973  
Nouvelle-Zélande  
28 août 1973  
Gabon

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union. Signed at Vienna on 10 July 1964

Ratifications and accession (a) in respect of the additional Protocol to the above-mentioned Constitution done at Tokyo on 14 November 1969

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

11 December 1972  
Barbados  
30 April 1973 a  
Equatorial Guinea  
8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State

Ratifications, approval (A) and accession (a) in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union done at Tokyo on 14 November 1969

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

30 April 1973 a  
Equatorial Guinea  
8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State  
16 May 1973 A  
Barbados

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications, approval (A) and accession (a)

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

30 April 1973 a  
Equatorial Guinea  
8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State  
16 May 1973 A  
Barbados

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle. Signée à Vienne le 10 juillet 1964

Ratifications et adhésion (a) visant le Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée fait à Tokyo le 14 novembre 1969

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

11 décembre 1972  
Barbade  
30 avril 1973 a  
Guinée équatoriale  
8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican

Ratifications, approbation (A) et adhésion (a) visant le Règlement général de l'Union postale universelle fait à Tokyo le 14 novembre 1969

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

30 avril 1973 a  
Guinée équatoriale  
8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican  
16 mai 1973 A  
Barbade

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications, approbation (A) et adhésion (a)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

30 avril 1973 a  
Guinée équatoriale  
8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican  
16 mai 1973 A  
Barbade

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement.  
Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo  
on 14 November 1969

Ratifications and approval (A)

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State  
16 May 1973 A  
Barbados

No. 11536. Money Orders and Postal Travellers' Cheques Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11537. Giro Transfers Agreement. Done at Tokyo  
on 14 November 1969

No. 11538. Cash-on-delivery Agreement. Done at  
Tokyo on 14 November 1969

No. 11539. Collection of Bills Agreement. Done at  
Tokyo on 14 November 1969

Ratifications

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State

No. 11540. International Savings Agreement. Done  
at Tokyo on 14 November 1969

Ratification

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

8 May 1973  
Spain

No. 11541. Subscriptions to Newspapers and Periodicals Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Ratifications

*Instruments deposited with the Government of Switzerland on:*

8 May 1973  
Spain  
11 May 1973  
Vatican City State

*Certified statements were registered by Switzerland on 6 August 1973.*

No. 521. Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

Application in respect of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, the International Civil Aviation Organization and the Intergovernmental Maritime Consultative Organization

*Notification received on:*

9 August 1973  
Hungary  
(Subject to the reservations already made upon accession in respect of sections 24 and 32 of the Convention.)

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications et approbation (A)

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican  
16 mai 1973 A  
Barbade

No 11536. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11537. Arrangement concernant les virements postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11538. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11539. Arrangement concernant les recouvrements. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican

No 11540. Arrangement concernant le service international de l'épargne. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratification

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

8 mai 1973  
Espagne

No 11541. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Ratifications

*Instruments déposés auprès du Gouvernement suisse les :*

8 mai 1973  
Espagne  
11 mai 1973  
Etat de la Cité du Vatican

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 6 août 1973.*

No 521. Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

Application à l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation de l'aviation civile internationale et l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime

*Notification reçue le :*

9 août 1973  
Hongrie  
(Avec les réserves déjà formulées lors de l'adhésion à l'égard des sections 24 et 32 de la Convention.)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations.  
Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8639. Optional Protocol to the Vienna Convention  
on Consular Relations concerning Acquisition of  
Nationality. Done at Vienna on 24 April 1963

No. 8640. Optional Protocol to the Vienna Convention  
on Consular Relations concerning the Compulsory  
Settlement of Disputes. Done at Vienna on 24  
April 1963

Accession

*Instrument deposited on:*

9 August 1973  
Laos  
(To take effect on 8 September 1973.)

*Ratifications<sup>1/</sup> declarations and denunciations by the States  
listed below regarding the following Conventions were registered  
with the Director-General of the International Labour Office on  
the dates indicated:*

No. 584. Convention (No.1) limiting the hours of  
work in industrial undertakings to eight in the day  
and forty-eight in the week, adopted by the General  
Conference of the International Labour Organisation  
at its first session, Washington, 28 November 1919,  
as modified by the Final Articles Revision Conven-  
tion, 1946

19 June 1973  
Ratification by Ghana

No. 585. Convention (No. 2) concerning unemployment,  
adopted by the General Conference of the Interna-  
tional Labour Organisation at its first session,  
Washington, 28 November 1919, as modified by the  
Final Articles Revision Convention, 1946

Declarations by Australia under article 35 (4) of the  
Constitution of the International Labour Organisa-  
tion:

15 June 1973  
The Convention is not applicable to Norfolk Island.

21 June 1973  
The obligations of the Convention are accepted  
without modification on behalf of and in agreement  
with the Government of Papua New Guinea.

No. 590. Convention (No. 7) fixing the minimum age  
for admission of children to employment at sea,  
adopted by the General Conference of the Inter-  
national Labour Organisation at its second session,  
Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Article  
Revision Convention, 1946

No. 591. Convention (No. 8) concerning unemployment  
indemnity in case of loss or foundering of the ship,  
adopted by the General Conference of the Internatio-  
nal Labour Organisation at its second session,  
Genoa, 9 July 1920, as modified by the Final Arti-  
cles Revision Convention, 1946

<sup>1/</sup> Ratification of any of the Conventions adopted by the General  
Conference of the International Labour Organisation in the course  
of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including  
Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that  
Convention as modified by the Final Articles Revision Convention,  
1961, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No 8638. Convention de Vienne sur les relations con-  
sulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

No 8639. Protocole de signature facultative à la Con-  
vention de Vienne sur les relations consulaires con-  
cernant l'acquisition de la nationalité. Fait à  
Vienne le 24 avril 1963

No 8640. Protocole de signature facultative à la  
Convention de Vienne sur les relations consulaires  
concernant le règlement obligatoire des différends.  
Fait à Vienne le 24 avril 1963

Adhésion

*Instrument déposé le :*

9 août 1973  
Laos  
(Pour prendre effet le 8 septembre 1973.)

*Les ratifications<sup>1/</sup> déclarations et dénonciations des Etats  
énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été  
enregistrées auprès du Directeur général du Bureau international  
du Travail aux dates indiquées :*

No 584. Convention (No 1) tendant à limiter à huit  
heures par jour et quarante-huit heures par semaine  
le nombre des heures de travail dans les établis-  
sements industriels, adoptée par la Conférence générale  
de l'Organisation internationale du Travail à sa  
première session, Washington, 28 novembre 1919,  
telle qu'elle a été modifiée par la Convention por-  
tant révision des articles finals, 1946

19 juin 1973  
Ratification du Ghana

No 585. Convention (No 2) concernant le chômage,  
adoptée par la Conférence générale de l'Organisation  
internationale du Travail à sa première session,  
Washington, 28 novembre 1919, telle qu'elle a été  
modifiée par la Convention portant révision des  
articles finals, 1946

Déclarations de l'Australie faites en vertu de l'arti-  
cle 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organi-  
sation internationale du Travail :

15 juin 1973  
La Convention n'est pas applicable à l'île Norfolk.

21 juin 1973  
Les obligations résultant de la Convention sont  
acceptées sans modification au nom du Gouvernement du  
Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No 590. Convention (No 7) fixant l'âge minimum  
d'admission des enfants au travail maritime, adoptée  
par la Conférence générale de l'Organisation inter-  
nationale du Travail à sa deuxième session, Gènes,  
9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par  
la Convention portant révision des articles finals,  
1946

No 591. Convention (No 8) concernant l'indemnité  
de chômage en cas de perte par naufrage, adoptée  
par la Conférence générale de l'Organisation inter-  
nationale du Travail à sa deuxième session, Gènes,  
9 juillet 1920, telle qu'elle a été modifiée par  
la Convention portant révision des articles  
finals, 1946

<sup>1/</sup> La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence  
générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de  
ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention  
No 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette  
Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant  
révision des articles finals, 1961, conformément à l'article 2  
de cette dernière.

No. 593. Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 16 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 594. Convention (No. 11) concerning the rights of association and combination of agricultural workers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 595. Convention (No. 12) concerning workmen's compensation in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 12 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the above-mentioned Conventions are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

No. 597. Convention (No. 14) concerning the application of the weekly rest in industrial undertakings, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 17 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

19 June 1973

Ratification by Ghana

No. 598. Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention is not applicable to Papua New Guinea.

No. 599. Convention (No. 16) concerning the compulsory medical examination of children and young persons employed at sea, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its third session, Geneva, 11 November 1921, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention is applicable to Papua New Guinea subject to the modification that canoes will be excluded.

No. 602. Convention (No. 19) concerning equality of treatment for national and foreign workers as regards workmen's compensation for accidents, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 5 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973

No. 593. Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 16 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 594. Convention (No 11) concernant les droits d'association et de coalition des travailleurs agricoles, adoptée par la Conférence générale à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 595. Convention (No 12) concernant la réparation des accidents du travail dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 12 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations résultant des Conventions susmentionnées sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No 597. Convention (No 14) concernant l'application du repos hebdomadaire dans les établissements industriels, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 17 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

19 juin 1973

Ratification du Ghana

No 598. Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou de chauffeurs, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention n'est pas applicable au Papua-Nouvelle-Guinée.

No 599. Convention (No 16) concernant l'examen médical obligatoire des enfants et des jeunes gens employés à bord des bateaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa troisième session, Genève, 11 novembre 1921, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention est applicable au Papua-Nouvelle-Guinée avec la modification que les canots seront exclus de cette application.

No 602. Convention (No 19) concernant l'égalité de traitement des travailleurs étrangers et nationaux en matière de réparation des accidents du travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 5 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the Convention are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

No. 604. Convention (No. 21) concerning the simplification of the inspection of emigrants on board ship, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eighth session, Geneva, 5 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

15 and 21 June 1973, respectively  
Declarations by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention is not applicable to Norfolk Island nor to Papua New Guinea.

No. 605. Convention (No. 22) concerning seamen's articles of agreement, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its ninth session, Geneva, 24 June 1926, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 609. Convention (No. 26) concerning the creation of minimum wage-fixing machinery, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its eleventh session, Geneva, 16 June 1928, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

No. 610. Convention (No. 27) concerning the marking of the weight on heavy packages transported by vessels, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twelfth session, Geneva, 21 June 1929, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the above-mentioned Conventions are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

No. 613. Convention (No. 30) concerning the regulation of hours of work in commerce and offices, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fourteenth session, Geneva, 28 June 1930, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

19 June 1973  
Ratification by Ghana  
(To take effect on 19 June 1974.)

No. 627. Convention (No. 45) concerning the employment of women on underground work in mines of all kinds, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 21 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

21 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the Convention are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations résultant de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No 604. Convention (No 21) concernant la simplification de l'inspection des émigrants à bord des navires, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa huitième session, Genève, 5 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

15 et 21 juin 1973, respectivement  
Déclarations de l'Australie faites en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention n'est pas applicable à l'île Norfolk, ni au Papua-Nouvelle-Guinée.

No 605. Convention (No 22) concernant le contrat d'engagement des marins, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa neuvième session, Genève, 24 juin 1926, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

No 609. Convention (No 26) concernant l'institution de méthodes de fixation des salaires minima, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa onzième session, Genève, 16 juin 1928, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des Articles finals, 1946

No 610. Convention (No 27) concernant l'indication du poids sur les gros colis transportés par bateau, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa douzième session, Genève, 21 juin 1929, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations résultant des Conventions susmentionnées sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No 613. Convention (No 30) concernant la réglementation de la durée du travail dans le commerce et dans les bureaux, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quatorzième session, Genève, 28 juin 1930, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

19 juin 1973  
Ratification du Ghana  
(Pour prendre effet le 19 juin 1974.)

No 627. Convention (No 45) concernant l'emploi des femmes aux travaux souterrains dans les mines de toutes catégories, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 21 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

21 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations résultant de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No. 636. Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (Revised 1937), adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-third session, Geneva, 22 June 1937, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

6 June 1973  
Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)

No. 638. Convention (No. 63) concerning statistics of wages and hours of work in the principal mining and manufacturing industries, including building and construction, and in agriculture, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-fourth session, Geneva, 20 June 1938, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

15 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: A decision is reserved as regards the application of the Convention to Norfolk Island.

No. 792. Convention (No. 81) concerning labour inspection in industry and commerce. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

6 June 1973  
Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)

28 June 1973  
Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

No. 881. Convention (No. 87) concerning freedom of association and protection of the right to organize. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

15 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention will apply without modification to Norfolk Island.  
(To take effect on 28 February 1974, the date of entry into force of the Convention for Australia.)

No. 898. Convention (No. 88) concerning the organization of the employment service. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-first session, San Francisco, 9 July 1948

6 June 1973  
Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)

15 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention is not applicable to Norfolk Island.

21 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: It is stated on behalf and in agreement with the Government of Papua New Guinea that the Convention is applicable to Papua and New Guinea subject to the modification that article 6 (d) of the Convention will not apply at this stage.

No 636. Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-troisième session, Genève, 22 juin 1937, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

6 juin 1973  
Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)

No 638. Convention (No 63) concernant les statistiques des salaires et des heures de travail dans les principales industries minières et manufacturières, y compris le bâtiment et la construction, et dans l'agriculture, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-quatrième session, Genève, 20 juin 1938, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

15 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Décision réservée en ce qui concerne l'application de la Convention à l'île Norfolk.

No 792. Convention (No 81) concernant l'inspection du travail dans l'industrie et le commerce. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

6 juin 1973  
Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)

28 juin 1973  
Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No 881. Convention (No 87) concernant la liberté syndicale et la protection du droit syndical. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

15 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention sera appliquée sans modification à l'île Norfolk.  
(Pour prendre effet le 28 février 1974, date de l'entrée en vigueur de la Convention pour l'Australie.)

No 898. Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente et unième session, San Francisco, 9 juillet 1948

6 juin 1973  
Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)

15 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention n'est pas applicable à l'île Norfolk.

21 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Il est déclaré, au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord, que la Convention est applicable au Papua et à la Nouvelle-Guinée avec la modification que l'article 6 d) ne sera pas appliqué à ce stade.

No. 1017. Convention (No. 77) concerning medical examination for fitness for employment in industry of children and young persons. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its twenty-ninth session, Montreal, 9 October 1946

19 June 1973

Ratification by the Dominican Republic  
(To take effect on 19 June 1974.)

No. 1341. Convention (No. 98) concerning the application of the principles of the right to organize and to bargain collectively. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

Declarations by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation:

15 June 1973

The Convention will apply without modification to Norfolk Island.

(To take effect on 28 February 1974, the date of the entry into force of the Convention for Australia.)

21 June 1973

The obligations of the Convention are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

(To take effect on 28 February 1974, the date of entry into force of the Convention for Australia.)

No. 1871. Convention (No. 95) concerning the protection of wages. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirty-second session, Geneva, 1 July 1949

6 June 1973

Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)

19 June 1973

Ratification by the Dominican Republic  
(To take effect on 19 June 1974.)

No. 2125. Convention (No. 86) concerning the maximum length of contract of employment of indigenous workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

15 June 1973

Ratification by Australia  
(To take effect on 15 June 1974.)

15 June 1973

Declarations by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation:

(1) The Convention is not applicable to Norfolk Island.

(2) It is stated, on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea, that the Convention is applicable to Papua New Guinea subject to the modification that paragraph 3 of article 3 will be applied in all cases including those covered by paragraph 2 of article 3.

(To take effect on 15 June 1974, the date of entry into force of the Convention for Australia.)

No. 2898. Convention (No. 85) concerning labour inspectorates in non-metropolitan territories. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its thirtieth session, Geneva, 11 July 1947

21 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the Convention are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.

No 1017. Convention (No 77) concernant l'examen médical d'aptitude à l'emploi dans l'industrie des enfants et des adolescents. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa vingt-neuvième session, Montréal, 9 octobre 1946

19 juin 1973

Ratification de la République Dominicaine  
(Pour prendre effet le 19 juin 1974.)

No 1341. Convention (No 98) concernant l'application des principes du droit d'organisation et de négociation collective. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

Déclarations de l'Australie faites en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :

15 juin 1973

La Convention sera appliquée sans modification à l'île Norfolk.

(Pour prendre effet le 28 février 1974, date de l'entrée en vigueur de la Convention pour l'Australie.)

21 juin 1973

Les obligations de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

(Pour prendre effet le 28 février 1974, date de l'entrée en vigueur de la Convention pour l'Australie.)

No 1871. Convention (No 95) concernant la protection du salaire. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trente-deuxième session, Genève, 1er juillet 1949

6 juin 1973

Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)

19 juin 1973

Ratification de la République Dominicaine  
(Pour prendre effet le 19 juin 1974.)

No 2125. Convention (No 86) concernant la durée maximum des contrats de travail des travailleurs indigènes. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

15 juin 1973

Ratification de l'Australie  
(Pour prendre effet le 15 juin 1974.)

15 juin 1973

Déclarations de l'Australie faites en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail :

1) La Convention n'est pas applicable à l'île Norfolk.

2) Il est déclaré, au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord, que la Convention est applicable au Papua-Nouvelle-Guinée avec la modification que le paragraphe 3 de l'article 3 sera appliqué dans tous les cas, y compris ceux visés au paragraphe 2 de l'article 3.

(Pour prendre effet le 15 juin 1974, date de l'entrée en vigueur de la Convention pour l'Australie.)

No 2898. Convention (No 85) concernant l'inspection du travail dans les territoires non métropolitains. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa trentième session, Genève, 11 juillet 1947

21 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations résultant de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.

No. 3915. Convention (No. 47) concerning the reduction of hours of work to forty a week. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its nineteenth session, Geneva, 22 June 1935, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

15 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention will apply without modification to Norfolk Island.

No. 4704. Convention (No. 106) concerning weekly rest in commerce and offices. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fortieth session, Geneva, 26 June 1957

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

No. 5005. Convention (No. 110) concerning conditions of employment of plantation workers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 24 June 1958

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 December 1973.)

No. 5181. Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-second session, Geneva, 25 June 1958

6 June 1973

Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)

15 June 1973

Ratification by Australia  
(To take effect on 15 June 1974.)

No. 5598. Convention (No. 108) concerning seafarers' national identity documents. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-first session, Geneva, 13 May 1958

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

No. 5949. Convention (No. 112) concerning the minimum age for admission to employment as fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

15 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention will apply without modification to Norfolk Island.

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

No. 5950. Convention (No. 113) concerning the medical examination of fishermen. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959

No. 3915. Convention (No 47) concernant la réduction de la durée du travail à quarante heures par semaine. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa dix-neuvième session, Genève, 22 juin 1935, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

15 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention sera appliquée sans modification à l'île Norfolk.

No. 4704. Convention (No 106) concernant le repos hebdomadaire dans le commerce et les bureaux. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarantième session, Genève, 26 Juin 1957

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No. 5005. Convention (No 110) concernant les conditions d'emploi des travailleurs des plantations. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 24 juin 1958

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 décembre 1973.)

No. 5181. Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-deuxième session, Genève, 25 juin 1958

6 juin 1973

Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)

15 juin 1973

Ratification de l'Australie  
(Pour prendre effet le 15 juin 1974.)

No. 5598. Convention (No 108) concernant les pièces d'identité nationales des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante et unième session, Genève, 13 mai 1958

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No. 5949. Convention (No 112) concernant l'âge minimum d'admission au travail des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

15 juin 1973

Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : La Convention sera appliquée sans modification à l'île Norfolk.

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No. 5950. Convention (No 113) concernant l'examen médical des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959

- No. 5951. Convention (No. 114) concerning fishermen's articles of agreement. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-third session, Geneva, 19 June 1959
- 28 June 1973  
Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)
- No. 6083. Convention (No. 116) concerning the partial revision of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its first thirty-two sessions for the purpose of standardising the provisions regarding the preparation of reports by the Governing Body of the International Labour Office on the working of Conventions, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fifth session, Geneva, 26 June 1961
- 28 June 1973  
Ratification by Uruguay
- No. 6208. Convention (No. 115) concerning the protection of workers against ionising radiations. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-fourth session, Geneva, 22 June 1960
- 31 July 1973  
Ratification by Japan  
(To take effect on 31 July 1974.)
- No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962
- 6 June 1973  
Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)
- No. 7717. Convention (No. 119) concerning the guarding of machinery. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-seventh session, Geneva, 25 June 1963
- 31 July 1973  
Ratification by Japan  
(To take effect on 31 July 1974.)
- No. 8279. Convention (No. 122) concerning employment policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 9 July 1964
- 6 June 1973  
Ratification by Romania  
(To take effect on 6 June 1974.)
- 21 June 1973  
Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The obligations of the Convention are accepted without modification on behalf of and in agreement with the Government of Papua New Guinea.
- No. 8718. Convention (No. 121) concerning benefits in the case of employment injury. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-eighth session, Geneva, 8 July 1964
- 28 June 1973  
Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)
- No. 8836. Convention (No. 123) concerning the minimum age for admission to employment underground in mines. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-ninth session, Geneva, 22 June 1965
- No 5951. Convention (No 114) concernant le contrat d'engagement des pêcheurs. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-troisième session, Genève, 19 juin 1959
- 28 juin 1973  
Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)
- No 6083. Convention (No 116) pour la révision partielle des Conventions adoptées par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail en ses trente-deux premières sessions, en vue d'unifier les dispositions relatives à la préparation des rapports sur l'application des conventions par le Conseil d'administration du Bureau international du Travail, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-cinquième session, Genève, 26 juin 1961
- 28 juin 1973  
Ratification de l'Uruguay
- No 6208. Convention (No 115) concernant la protection des travailleurs contre les radiations ionisantes, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-quatrième session, Genève, 22 juin 1960
- 31 juillet 1973  
Ratification du Japon  
(Pour prendre effet le 31 juillet 1974.)
- No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962
- 6 juin 1973  
Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)
- No 7717. Convention (No 119) concernant la protection des machines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-septième session, Genève, 25 juin 1963
- 31 juillet 1973  
Ratification du Japon  
(Pour prendre effet le 31 juillet 1974.)
- No 8279. Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 9 juillet 1964
- 6 juin 1973  
Ratification de la Roumanie  
(Pour prendre effet le 6 juin 1974.)
- 21 juin 1973  
Déclaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail : Les obligations de la Convention sont acceptées sans modification au nom du Gouvernement du Papua-Nouvelle-Guinée et avec son accord.
- No 8718. Convention (No 121) concernant les prestations en cas d'accidents du travail et de maladies professionnelles. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-huitième session, Genève, 8 juillet 1964
- 28 juin 1973  
Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)
- No 8836. Convention (No 123) concernant l'âge minimum d'admission aux travaux souterrains dans les mines. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-neuvième session, Genève, 22 Juin 1965

15 June 1973

Declaration by Australia under article 35 (4) of the Constitution of the International Labour Organisation: The Convention is not applicable to Norfolk Island.

No. 10030. Convention (No. 128) concerning invalidity, old age and survivors benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 29 June 1967

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(In respect of parts II, III and IV. To take effect on 28 June 1974.)

No. 11565. Convention (No. 129) concerning labour inspection in agriculture. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-third session. Geneva, 25 June 1969

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

29 June 1973

Ratification by the Netherlands  
(To take effect on 29 June 1974.)

No. 11821. Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Adopted by the International Labour Conference at its fifty-fourth session, Geneva, 22 June 1970

15 June 1973

Ratification by Australia  
(To take effect on 15 June 1974.)

6 July 1973

Ratification by Cameroon  
(To take effect on 6 July 1974.)

No. 11829. Convention (No. 130) concerning medical care and sickness benefits. Adopted by the General Conference of the International Labour Conference at its fifty-third session, Geneva, 25 June 1969

28 June 1973

Ratification by Uruguay  
(To take effect on 28 June 1974.)

No. 12320. Convention (No. 134) concerning the prevention of occupational accidents to seafarers. Adopted by the International Labour Conference at its fifty-fifth session, Geneva, 30 October 1970

12 June 1973

Ratification by Nigeria  
(To take effect on 12 June 1974.)

*Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 10 August 1973.*

No. 8564. Convention on facilitation of international maritime traffic. Signed at London on 9 April 1965

Accession

Instrument deposited with the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on:

~~27 July 1963~~

New Zealand

(With a declaration that the accession shall not extend to the Cook Islands, Niue and the Tokelau Islands. To take effect on 25 September 1973.)

*Certified statement was registered by the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization on 13 August 1973.*

15 juin 1973

Declaration de l'Australie faite en vertu de l'article 35, paragraphe 4, de la Constitution de l'Organisation internationale du Travail: La Convention n'est pas applicable à l'île Norfolk.

No 10030. Convention (No 128) concernant les prestations d'invalidité, de vieillesse et de survivants. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 29 juin 1967

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(A l'égard des parties II, III et IV. Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No 11565. Convention (No 129) concernant l'inspection du travail dans l'agriculture. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session. Genève, 25 juin 1969

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

29 juin 1973

Ratification des Pays-Bas  
(Pour prendre effet le 29 juin 1974.)

No 11821. Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa cinquante-quatrième session, à Genève, le 22 juin 1970

15 juin 1973

Ratification de l'Australie  
(Pour prendre effet le 15 juin 1974.)

6 juillet 1973

Ratification du Cameroun  
(Pour prendre effet le 6 juillet 1974.)

No 11829. Convention (No 130) concernant les soins médicaux et les indemnités de maladie. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-troisième session, Genève, 25 juin 1969

28 juin 1973

Ratification de l'Uruguay  
(Pour prendre effet le 28 juin 1974.)

No 12320. Convention (No 134) concernant la prévention des accidents du travail des gens de mer. Adoptée par la Conférence internationale du Travail à sa cinquante-cinquième session, Genève, 30 octobre 1970

12 juin 1973

Ratification du Nigéria  
(Pour prendre effet le 12 juin 1974.)

*Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 10 août 1973.*

No 8564. Convention visant à faciliter le trafic maritime international. Signée à Londres le 9 avril 1965

Adhésion

Instrument déposé auprès de l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le :

~~27 juillet 1963~~

Nouvelle-Zélande

(Avec une déclaration que l'adhésion ne s'étendra pas aux îles Cook, Niue et aux îles Tokelau. Pour prendre effet le 25 septembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation intergouvernementale de la navigation maritime le 13 août 1973.*

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Accession

*Instrument deposited with the Government of Switzerland on:*

28 June 1973  
Swaziland  
(With effect from 28 December 1973.)

*Certified statement was registered by Switzerland on 15 August 1973.*

No. 4214. Convention on the Inter-Governmental Maritime Consultative Organization. Signed at Geneva on 6 March 1948

Acceptances

*Instruments deposited on:*

16 August 1973  
Zaire  
22 August 1973  
Kenya  
28 August 1973  
Iraq  
(With declarations.)

No. 1342. Convention for the Suppression of the Traffic in Persons and of the Exploitation of the Prostitution of Others. Opened for signature at Lake Success, New York, on 21 March 1950

Accession

*Instrument deposited on:*

17 August 1973  
Morocco  
(To take effect on 15 November 1973.)

No. 6862. Customs Convention on the temporary importation of professional equipment. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

*Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:*

1 August 1973  
Japan  
(Including annexes A, B and C. To take effect on 1 November 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 17 August 1973.*

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés et des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :*

28 juin 1973  
Souaziland  
(Avec effet à compter du 28 décembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 15 août 1973.*

No 4214. Convention relative à la création d'une Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime. Signée à Genève le 6 mars 1948

Acceptations

*Instruments déposés les :*

16 août 1973  
Zaire  
22 août 1973  
Kenya  
28 août 1973  
Irak  
(Avec des déclarations.)

No 1342. Convention pour la répression de la traite des êtres humains et de l'exploitation de la prostitution d'autrui. Ouverte à la signature à Lake Success, New York, le 21 mars 1950

Adhésion

*Instrument déposé le :*

17 août 1973  
Maroc  
(Pour prendre effet le 15 novembre 1973.)

No 6862. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :*

1er août 1973  
Japon  
(Y compris les annexes A, B et C. Pour prendre effet le 1er novembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 17 août 1973.*

No. 6863. Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events. Done at Brussels on 8 June 1961

Accession

*Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:*

1 August 1973

Japan

(To take effect on 1 November 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 17 August 1973.*

No. 6864. Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods (A.T.A. Convention). Done at Brussels on 6 December 1961

Accession

*Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:*

2 July 1973

Algeria

(To take effect on 2 October 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 17 August 1973.*

No. 11650. Customs Convention on importation of pedagogic material. Done at Brussels on 8 June 1970

Accession

*Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:*

3 August 1973

Morocco

(To take effect on 3 November 1973.)

*Certified statement was registered by the Customs Co-operation Council on 17 August 1973.*

No. 3511. Convention for the protection of cultural property in the event of armed conflict. Done at The Hague on 14 May 1954

Accession

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

31 July 1973

Qatar

(To take effect on 31 October 1973.)

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 23 August 1973.*

No. 5062. Trade Agreement between the Government of New Zealand and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland. Signed at Wellington on 12 August 1959

Exchange of letters constituting an agreement to amend the above-mentioned Agreement of 12 August 1959 and the related Agreement of 24 November 1966. Wellington, 28 July 1972

Came into force on 28 July 1972 by the exchange of the said letters, with effect from 30 September 1972, in accordance with their provisions.

*Authentic text: English.*

Termination of the Agreement of 12 August 1959 as supplemented, modified and amended

The above-mentioned Agreement of 12 August 1959, as supplemented, modified and amended, ceased to have

No 6863. Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation de marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire. Faite à Bruxelles le 8 juin 1961

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :*

1er août 1973

Japon

(Pour prendre effet le 1er novembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 17 août 1973.*

No 6864. Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises (Convention A.T.A.). Faite à Bruxelles le 6 décembre 1961

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :*

2 juillet 1973

Algérie

(Pour prendre effet le 2 octobre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 17 août 1973.*

No 11650. Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique. Conclue à Bruxelles le 8 juin 1970

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :*

3 août 1973

Maroc

(Pour prendre effet le 3 novembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par le Conseil de coopération douanière le 17 août 1973.*

No 3511. Convention pour la protection des biens culturels en cas de conflit armé. Faite à La Haye le 14 mai 1954

Adhésion

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

31 juillet 1973

Qatar

(Pour prendre effet le 31 octobre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 28 août 1973.*

No 5062. Accord commercial entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord. Signé à Wellington le 12 août 1959

Echange de lettres constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné du 12 août 1959 et l'Accord y relatif du 24 novembre 1966. Wellington, 28 juillet 1972

Entré en vigueur le 28 juillet 1972 par l'échange desdites lettres, avec effet à compter du 30 septembre 1972, conformément à leurs dispositions.

*Texte authentique : anglais.*

Abrogation de l'Accord du 12 août 1959 tel que complété, modifié et amendé

L'Accord susmentionné du 12 août 1959, tel que complété, modifié et amendé, a cessé d'avoir effet le

effect on 31 January 1973, i.e. one month after the date of receipt by the Government of New Zealand of a notice of the intention of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to terminate it.

*The Agreement of 28 July 1972 and the Certified statement were registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No. 5462. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of New Zealand and the Government of the Federal Republic of Germany concerning visas. Wellington, 16 May and 10 June 1955

#### Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 1 August 1972, the date when the Exchange of letters constituting an agreement between New Zealand and the Federal Republic of Germany concerning the mutual abolition of visas, dated at Wellington on 7 July 1972, itself took effect, in accordance with paragraph 8 of the latter Agreement (see No. 12693, part I of this statement).

*Certified statement was registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No. 11642. Exchange of letters constituting an agreement between New Zealand and Western Samoa concerning the guarantee of investment securities. Apia, 27 November 1970

#### Extension

The above-mentioned Agreement was extended until 25 September 1973 by an exchange of letters dated at Apia on 31 August 1972, which came into force on 31 August 1972 by the exchange of the said letters, with retroactive effect from 26 September 1971, in accordance with their provisions.

*Certified statement was registered by New Zealand on 27 August 1973.*

No. 4749. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Imperial Ethiopian Government for air services between and beyond their respective territories. Signed at London on 7 July 1958

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Addis Ababa, 30 November 1972

Came into force on 30 November 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 5440. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada on social security. Ottawa, 8 and 10 December 1959

Exchange of letters constituting an agreement further modifying the above-mentioned Agreement. Ottawa, 9 March 1973

Came into force on 1 May 1973, i.e. on the first day of the second month that followed the month in which the letter of reply was received, in accordance with paragraph 3.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

31 janvier 1973, soit un mois après la réception par le Gouvernement néo-zélandais de l'avis par lequel le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord a notifié son intention d'y mettre fin.

*L'Accord du 28 juillet 1972 et la déclaration certifiée ont été enregistrés par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No. 5462. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif aux visas. Wellington, 16 mai et 10 juin 1955

#### Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 1er août 1972, date à laquelle l'Echange de lettres constituant un accord entre la Nouvelle-Zélande et la République fédérale d'Allemagne relatif à la suppression réciproque de l'obligation du visa, en date à Wellington du 7 juillet 1972, a lui-même pris effet, conformément au paragraphe 8 de ce dernier Accord (voir No 12693, partie I du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No 11642. Echange de lettres constituant un accord entre la Nouvelle-Zélande et le Samoa-Occidental relatif à la garantie des bons d'investissement. Apia, 27 novembre 1970

#### Prorogation

L'Accord susmentionné a été prorogé jusqu'au 25 septembre 1973 par un échange de lettres en date à Apia du 31 août 1972, lequel est entré en vigueur le 31 août 1972, par l'échange desdites lettres, avec effet rétroactif au 26 septembre 1971, conformément à leurs dispositions.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Nouvelle-Zélande le 27 août 1973.*

No 4749. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement impérial d'Ethiopie relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Signé à Londres le 7 juillet 1958

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Addis-Abeba, 30 novembre 1972

Entré en vigueur le 30 novembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique: anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 5440. Echange de lettres constituant un accord de sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement canadien. Ottawa, 8 et 10 décembre 1959

Echange de lettres constituant un accord modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Ottawa, 9 mars 1973

Entré en vigueur le 1er mai 1973, soit le premier jour du deuxième mois qui a suivi celui au cours duquel la lettre de réponse a été reçue, conformément au paragraphe 3.

*Texte authentique: anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No. 8359. Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Opened for signature at Washington on 18 March 1965

Exclusion of certain territories from the application of the Convention

*Notice under article 70 of the Convention given to the International Bank for Reconstruction and Development on:*

19 June 1973

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (In respect of British Indian Ocean Territory, the Pitcairn Islands, British Antarctic Territory, Sovereign Base areas of Cyprus, and New Hebrides.)

*Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 28 August 1973.*

No. 10237. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Nepal concerning financial assistance by the United Kingdom to Nepal towards the construction of a secondary school for boys (*United Kingdom/Nepal 1969 (No. 2) Financial Agreement*). Katmandu, 8 August 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Katmandu, 8 April 1972 and 2 January 1973

Came into force on 2 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 12401. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Malaysia concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the services of the Government of Malaysia and the State Governments of Sabah and Sarawak. Kuala Lumpur, 31 March 1971

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. Kuala Lumpur, 14 December 1972

Came into force on 14 December 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 28 August 1973.*

No. 4789. Agreement concerning the Adoption of Uniform Conditions of Approval and Reciprocal Recognition of Approval for Motor Vehicle Equipment and Parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Entry into force of Amendments to Regulation No. 13 annexed to the above-mentioned Agreement

The above-mentioned amendments were proposed by the Government of Italy and circulated by the Secretary-General on 29 March 1973. They came into force on 29 August 1973, in accordance with article 12 (1) of the Agreement.

*Authentic texts of the Amendments: English and French.*

*Registered ex officio on 29 August 1973.*

No 8359. Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre Etats et ressortissants d'autres Etats. Ouverte à la signature à Washington le 18 mars 1965

Exclusion de certains territoires de l'application de la Convention

*Préavis visé à l'article 70 de la Convention donné à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le :*

19 juin 1973

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (En ce qui concerne le Territoire britannique de l'océan Indien, l'Ile Pitcairn, la Terre antarctique britannique, les zones de souveraineté de Chypre et les Nouvelles-Hébrides.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 28 août 1973.*

No 10237. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement népalais relatif à l'octroi d'une assistance financière par le Royaume-Uni au Népal en vue de la construction d'une école secondaire de garçons (*Accord financier Royaume-Uni/Népal (No 2) de 1969*). Katmandou, 8 août 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Katmandou, 25 avril 1972 et 2 janvier 1973

Entré en vigueur le 2 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 12401. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Malaisie relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni auprès du Gouvernement de la Malaisie et des Gouvernements des Etats du Sabah et du Sarawak. Kuala Lumpur, 31 mars 1971

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Kuala Lumpur, 14 décembre 1972

Entré en vigueur le 14 décembre 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 28 août 1973.*

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Entrée en vigueur d'amendements au Règlement No 13 annexé à l'Accord susmentionné

Les amendements en question avaient été proposés par le Gouvernement italien et diffusés par le Secrétaire général le 29 mars 1973. Ils sont entrés en vigueur le 29 août 1973, conformément à l'article 12, paragraphe 1, de l'Accord.

*Textes authentiques des amendements : anglais et français.*

*Enregistré d'office le 29 août 1973.*

No. 11178. Development Credit Agreement - (*Puari Fertilizer Project*) between the Republic of Indonesia and the International Development Association. Signed at Washington on 15 June 1970

Agreement amending the above-mentioned Credit Agreement. Signed at Washington on 21 May 1973

Came into force on 15 June 1973, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

*Authentic text: English.*

Registered by the International Development Association on 30 August 1973.

No. 12011. Guarantee Agreement - (*Second Managua Water Supply Project*) between the Republic of Nicaragua and the International Bank for Reconstruction and Development. Signed at Washington on 17 March 1972

Approval, for the purpose of the above-mentioned Guarantee Agreement, of an Agreement dated 6 June 1973 amending the Loan Agreement of 17 March 1972 relating to the said Guarantee Agreement

The Government of Nicaragua approved on 6 June 1973, for the purpose of the Guarantee Agreement of 17 March 1972, the Agreement between the International Bank for Reconstruction and Development and Empresa Aguadora de Managua, dated 6 June 1973, amending the original Loan Agreement dated 17 March 1972. The approval was indicated in writing under the amending Agreement, and the latter came into force on 7 August 1973 upon notification by the Bank to the Government of Nicaragua and Empresa Aguadora de Managua, in accordance with section 9.

*Certified statement was registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 30 August 1973.*

No. 6193. Convention against discrimination in education. Adopted on 14 December 1960 by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its eleventh session, held in Paris from 14 November to 15 December 1960

Acceptance

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

5 July 1973

German Democratic Republic  
(To take effect on 5 October 1973.)

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 31 August 1973.*

No. 9417. Agreement on social co-operation between the Government of the United States of Brazil and the Government of Spain. Signed at Rio de Janeiro on 11 August 1964

Exchange of notes constituting a Supplementary Agreement to the above-mentioned Agreement. Brasília, 25 April 1969

Came into force on 25 April 1969, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Supplementary Agreement of 25 April 1969. Brasília, 20 March and 6 April 1972

Came into force on 6 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

No 11178. 'Contrat de crédit de développement - (*Projet relatif à la construction d'une usine d'engrais*) entre la République d'Indonésie et l'Association internationale de développement. Signé à Washington le 15 juin 1970

Avenant au Contrat de crédit susmentionné. Signé à Washington le 21 mai 1973

Entré en vigueur le 15 juin 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

*Texte authentique : anglais.*

Enregistré par l'Association internationale de développement le 30 août 1973.

No 12011. Contrat de garantie - (*Deuxième projet relatif à l'approvisionnement en eau de Managua*) entre la République du Nicaragua et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement. Signé à Washington le 17 mars 1972

Approbation, aux fins du Contrat de garantie susmentionné, d'un Avenant au Contrat d'emprunt du 17 mars 1972, relatif audit Contrat de garantie

Le Gouvernement nicaraguayen a approuvé le 6 juin 1973, aux fins du Contrat de garantie du 17 mars 1972, l'Avenant au Contrat d'emprunt original relatif audit Contrat de garantie, Avenant qui a été conclu à Washington le 6 juin 1973 entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et la Empresa Aguadora de Managua. L'approbation du Gouvernement nicaraguayen a été indiquée par écrit au bas de l'Avenant, et celui-ci est entré en vigueur le 7 août 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement nicaraguayen et à la Empresa Aguadora de Managua, conformément à son paragraphe 9.

*La déclaration certifiée a été enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 30 août 1973.*

No 6193. Convention concernant la lutte contre la discrimination dans le domaine de l'enseignement. Adoptée le 14 décembre 1960 par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, à sa onzième session, tenue à Paris du 14 novembre au 15 décembre 1960

Acceptation

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

5 juillet 1973

République démocratique allemande  
(Pour prendre effet le 5 octobre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 31 août 1973.*

No 9417. Accord de coopération sociale entre le Gouvernement des Etats-Unis du Brésil et le Gouvernement espagnol. Signé à Rio de Janeiro le 11 août 1964

Echange de notes constituant un accord additionnel à l'Accord susmentionné. Brasília, 25 avril 1969

Entré en vigueur le 25 avril 1969, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord additionnel susmentionné du 25 avril 1969. Brasília, 20 mars et 6 avril 1972

Entré en vigueur le 6 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Exchange of notes constituting an agreement for the implementation of the above-mentioned Supplementary Agreement of 25 April 1969. Brasília, 20 March and 6 April 1972

Came into force on 6 April 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

*Authentic texts: Spanish and Portuguese.  
Registered by Brazil on 31 August 1973.*

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

Acceptance

*Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:*

13 August 1973

Panama

(To take effect on 13 November 1973.)

*Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 31 August 1973.*

Echange de notes constituant un accord relatif à l'application de l'Accord additionnel susmentionné du 25 avril 1969. Brasília, 20 mars et 6 avril 1972

Entré en vigueur le 6 avril 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

*Textes authentiques : espagnol et portugais.  
Enregistré par le Brésil le 31 août 1973*

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Acceptation

*Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :*

13 août 1973

Panama

(Pour prendre effet le 13 novembre 1973.)

*La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 31 août 1973.*

## ANNEX B

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements filed and recorded with the Secretariat of the United Nations

No. 352. Basic Agreement between the Government of Viet-Nam and the World Health Organization for the provision of technical advisory assistance or other services by the World Health Organization. Signed at Manila on 21 September 1951

## Termination \*/

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 30 May 1973, the date of entry into force of the Agreement for provision of technical assistance between the World Health Organization and the Republic of Viet-Nam signed at Saigon on 30 May 1973, in accordance with article VI (4) of the latter Agreement (see No. 695, part II of this statement).

*Certified statement was filed and recorded at the request of the World Health Organization on 1 August 1973.*

## ANNEXE B

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 352. Accord de base entre le Gouvernement du Viet-Nam et l'Organisation mondiale de la santé pour la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif ou d'autres services par ladite organisation. Signé à Manille le 21 septembre 1951

## Abrogation \*/

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 30 mai 1973, date d'entrée en vigueur de l'Accord pour la fourniture d'une assistance technique entre l'Organisation mondiale de la santé et la République du Viet-Nam signé à Saigon le 30 mai 1973, conformément à l'article VI, paragraphe 4, de ce dernier Accord (voir No 695, partie II du présent relevé).

*La déclaration certifiée a été classée et inscrite au répertoire à la demande de l'Organisation mondiale de la santé le 1er août 1973.*

---

\*/ Although the Revised Standard Agreement dated on 28 May and 8 June 1956 between the United Nations and specialized agencies, on the one hand, and the Republic of Viet-Nam, on the other hand (see United Nations Treaty Series, vol. 247 p. 367), provided in its article VI (4) that it would replace several agreements on the same subject, among which the Agreement of 21 September 1951, it was later agreed between the World Health Organization and the Republic of Viet-Nam, through an exchange of letters dated 22 July and 8 October 1960, that the said Agreement of 1951 would continue to apply to all activities within the framework of the World Health Organization insofar as concerned the provision of technical advisory assistance to the Government of the Republic of Viet-Nam (Information provided by the World Health Organization).

---

\*/ Bien que l'Accord type révisé des 28 mai et 8 juin 1956 entre l'Organisation des Nations Unies et les institutions spécialisées, d'une part, et la République du Viet-Nam, d'autre part (voir Recueil des Traités des Nations Unies, vol. 247, p. 367), ait prévu dans son article VI, paragraphe 4, qu'il remplacerait divers accords de même objet, parmi lesquels l'Accord du 21 septembre 1951, l'Organisation mondiale de la santé et la République du Viet-Nam sont convenues, par un échange de lettres datées des 22 juillet et 8 octobre 1960, de continuer à appliquer ledit Accord à toutes les activités prévues au programme ordinaire de l'Organisation mondiale de la santé en ce qui concerne la fourniture au Gouvernement de la République du Viet-Nam d'une assistance technique de caractère consultatif (Renseignement fourni par l'Organisation mondiale de la santé).

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

OCTOBRE 1969  
(ST/LEG/SER.A/272)

OCTOBRE 1969  
(ST/LEG/SER.A/272)

On page 35, under No. 4215 (b), instead of "1 January 1966" read "16 November 1966" as the date of signature of the Protocol concerned by Canada, Denmark, France, Greece, Norway, Sweden and the United Kingdom.

A la page 35, sous le No 4215 b), au lieu de "1er janvier 1966" lire "16 novembre 1966" comme date de la signature du Protocole en cause par le Canada, le Danemark, la France, la Grèce, la Norvège, le Royaume-Uni et la Suède.

NOVEMBER 1971  
(ST/LEG/SER.A/297)

NOVEMBRE 1971  
(ST/LEG/SER.A/297)

On page 7, under No. 11396, second paragraph of the entry, instead of "Secretary-General of the North Atlantic Treaty Organization", read "Government of the United States of America" as the depository.

A la page 7, sous le No 11396, deuxième paragraphe de l'entrée, au lieu de "Secrétaire général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord", lire "Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique", comme dépositaire.

On pages 6 and 17, delete the entries corresponding to Nos. 11395 and 8048, respectively: the Protocols concerned are still not in force because, contrary to what was indicated in the statement, not all instruments of ratifications have been deposited as yet with the General Secretariat of the Organization of Central American States.

Aux pages 6 et 17, annuler les entrées correspondant aux Nos 11395 et 8048, respectivement : les Protocoles en question ne sont pas encore en vigueur du fait que contrairement à ce qui a été indiqué dans le relevé tous les instruments de ratification requis n'ont pas encore été déposés auprès du Secrétariat général de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale.

DECEMBER 1972  
(ST/LEG/SER.A/310)

DECEMBRE 1972  
(ST/LEG/SER.A/310)

On page 33, delete the entry corresponding to No. 6469, the agreement concerned having already been registered by Denmark (see the October 1972 statement, p. 23).

A la page 33, supprimer l'entrée correspondant au No 6469, l'accord dont il s'agit ayant déjà été enregistré par le Danemark (voir le relevé d'octobre 1972, p. 23).

MARCH 1973  
(ST/LEG/SER.A/313)

MARS 1973  
(ST/LEG/SER.A/313)

On page 8, under No. 12341, supplement the list of organizations as follows:

A la page 8, sous le No 12341, compléter la liste des organisations comme suit:

"...MARITIME ET LA BANQUE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, D'UNE PART, ..."

(French only)

(Français seulement)

MAY 1973  
(ST/LEG/SER.A/315)

MAI 1973  
(ST/LEG/SER.A/315)

On page 12, under No. 12509, instead of "3 February 1972" read "9 February 1972" as the date of signature.

A la page 12, sous le No 12509, au lieu de "3 février 1972" lire "9 février 1972" comme date de la signature.

037687  
cambres

011237

012874... cancel.  
077308... pending

040844

012159

012326

E/F

011237  
E/F

E/F

2/F

E/F